



大会

第五十四届会议

正式记录

Distr.: General
15 August 2000
Chinese
Original: English

第五委员会

第 68 次会议简要记录

2000 年 5 月 19 日，星期五，上午 10 时，在纽约总部举行

主席： 达尔维什先生(副主席)(埃及)
行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

- 议程项目121：2000-2001两年期方案概算（续）
 2000年3月31日秘书长给大会主席的信
- 议程项目124：会议时地分配办法（续）
- 议程项目118：审查联合国行政和财政业务效率（续）
- 其他事项

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

因温斯利女士（澳大利亚）缺席，副主席达尔维什先生（埃及）代行主席职务。

上午 10 时零 5 分宣布开会

议程项目 121：2000-2001 两年期方案概算（续）

2000 年 3 月 31 日秘书长给大会主席的信(A/54/819)

1. 主席提请委员会注意秘书长关于驻海地国际文职人员支助团（海地文职支助团）经费筹措问题的来信（A/54/819）。

2. 阿尔布瓦克斯先生（财务主任）说，委员会应记得大会通过第 54/193 号决议建立了该支助团并在经常预算下拨款 920 万美元。而重要的、旨在进行能力建设的技术援助估计需要 1470 万美元，这笔资金将从预算外资源筹措。秘书长 2000 年 3 月 31 日的信（A/54/819）中报告说，至那时为止，海地文职支助团信托基金没有收到任何自愿捐款，因此海地文职支助团于 2000 年 3 月 16 日开始执行任务时，支助团地区只有核心工作人员。不过，自那时以来已经收到 1150 万美元的自愿捐款，而且预期不久还会收到 170 万美元，从而使总数达 1300 万美元。由于该支助团的经费筹措不再成为问题，所以他建议他的办公室不断审查这个问题，如有必要向大会第五十五届会议提出报告。

3. Ramos 先生（葡萄牙）代表欧洲联盟发言说，欧洲联盟从一开始就全力支持建立驻海地国际文职人员支助团（海地文职支助团）作为前几个特派团的继任者，而且特别欢迎再次将该支助团的工作重点放在司法、人权和警察这三大主要工作上。

4. 当时，欧洲联盟重申了特别政治特派团的

经费应主要由经常预算提供的原则，同时坚持认为海地文职支助团一半以上的预算来自自愿捐款这一筹措经费的模式不应成为先例。

5. 到 2000 年 3 月 31 日还未收到任何自愿捐款的报告格外令人不安，因为该支助团有关司法、人权和治安的基本任务经费得由预算外资源筹措。没有自愿捐款，该支助团就无法履行其使命。

6. 听说大部分捐款现在已经支付的消息，欧洲联盟十分欣慰，但它也希望今后象海地文职支助团这样对一个国家的稳定来说不可或缺的政治特派团也将得到充足的经费。

7. Repasch 先生（美利坚合众国）说，他要重申美国代表团对海地文职支助团以及对提供预算外资金的坚定承诺。这个新特派团是从维持和平和维持治安向机构建设过渡的最后一步。他对延迟收到承捐的资金表示遗憾，但是他希望指出美国以自愿捐款形式向信托基金提供的资金比任何其他国家都多。

8. Orr 先生（加拿大）说，他从财务主任的报告中看到，已经按时收到加拿大的第一期 170 万美元捐款。不久，第二期捐款也会到位。他想知道有多少国家向海地文职支助团认捐，有多少国家支付了捐款。

9. 阿尔布瓦克斯先生（财务主任）说，只有美国和加拿大捐了款。

议程项目 124：会议时地分配办法（续）
(A/C.5/54/62)

10. 主席提请委员会注意 2000 年 5 月 8 日会议委员会主席给第五委员会主席的信 (A/C.5/54/62)，其中涉及是否可能按大会第 54/248 号决议 B 节第 23 段的要求在联合国内罗毕办事处 (内罗毕办事处) 举行会议委员会 2000 年实质性会议的问题。

11. **Nakkari 先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 说, 叙利亚代表团支持信中的提案, 希望第五委员会迅速就此事达成决定, 对此叙利亚代表团十分重视, 因为联合国内罗毕办事处是发展中国家的一个重要中心。

12. **Bentley-Anderson 女士** (美利坚合众国) 说, 信中所载提案不仅涉及联合国内罗毕办事处, 而且也涉及第五委员会和会议委员会的运作。看来第五委员会并未委托秘书处制定一项更多利用内罗毕会议设施的行动计划, 即使有了经费。会议委员会在不了解所涉经费问题的情况下就提出行动建议, 这似乎放弃了其作为预算监护人的角色。此外, 会议委员会的工作过去一直在, 而且今后也将继续在纽约。

13. 美国代表团希望澄清哪些组织有资格使用联合国在世界各地的会议设施。美国代表团虽然完全支持充分利用内罗毕的设施这一概念, 但也想知道是否有这样的想法, 即将内罗毕的设施推介给其他组织或发起一场让各国政府意识到要利用内罗毕的设施的宣传运动。如果内罗毕要成为所有未被充分利用的中心的一个试点, 就需要为负责地、可预测地和有文件可据地利用稀缺的资源制定一项经过深思熟虑的计划, 来对付挑战。第五委员会不应在没有让秘书处对这个问题进行充分研究的情况下

就仓促地做出决定。

14. **Odaga-Jalomayo 先生** (乌干达) 代表东非共同体发言说, 东非共同体完全支持阿拉伯叙利亚共和国代表所做的发言, 并要感谢秘书处和会议委员会深谋远虑, 认真对待大会的决议并找到了执行这项决议的方法。委员会应鼓励并支持会议委员会在联合国内罗毕办事处举行其 2000 年实质性会议的提案, 而不应回到 12 月已经讨论过的问题上去。

15. **Ramos 先生** (葡萄牙) 代表欧洲联盟发言说, 欧洲联盟希望在非正式磋商中得到关于在内罗毕举行该会议的理由的具体说明。欧洲联盟认为, 会议委员会主席的来信第 2 段中所述理由并未证明大会第 1798 (XVII) 号决议将适用。

16. **Fukui 先生** (日本) 说, 日本赞同应更加充分利用内罗毕的设施的观点, 对于最近联合国环境规划署和人类住区委员会利用这些设施的最新数据表示重视。

17. **Orr 先生** (加拿大) 说, 加拿大代表团不反对在内罗毕举行会议委员会的 2000 年实质性会议。不过, 他的理解是, 会议委员会是由会员国组成的一个机构, 而非一个专家机构。如果确实如此, 加拿大代表团看不到有何理由应开支旅费和津贴费用。

18. **Buergo Rodriguez 女士** (古巴) 说, 古巴代表团重申它完全支持充分利用所有联合国会议中心。她感到欣慰的是, 会议委员会积极考虑了大会的要求, 因而希望第五委员会也将做出积极的决定。

19. **Park Hae-yun 先生** (大韩民国) 说, 韩

国代表团不反对在内罗毕举行会议委员会的 2000 年届会，但是希望知道更详细的理由并在非正式磋商中进一步讨论此事。

20. **Mirmohammad** 先生（伊朗伊斯兰共和国）说，伊朗代表团完全支持更多利用内罗毕的会议设施的任何倡议。大会在决议中已请会议委员会提出一项提案。现在会议委员会已经提出了提案，第五委员会有义务予以积极审议。

21. **Kandanga** 先生（纳米比亚）说，纳米比亚代表团同意乌干达和阿拉伯叙利亚共和国所发表的意见。第五委员会支持在内罗毕举行会议委员会的 2000 年实质性会议并不是做出仓促决定，因为 12 月已对这个问题进行了广泛讨论。

22. **Bouhadou** 先生（阿尔及利亚）说，阿尔及利亚代表团作为会议委员会的一个成员国，坚决支持这项提案，并希望在非正式磋商中重新讨论旅费问题。

23. **Elgammal** 先生（埃及）、**Daka** 先生（赞比亚）和 **Abdalla** 先生（苏丹）说，他们各自的代表团也赞成就在联合国内罗毕办事处举行会议委员会 2000 年会议的提案做出肯定的决定。

24. **Medina** 先生（摩洛哥）说，摩洛哥代表团相信在非正式磋商中能够回答所有问题并希望委员会能够迅速做出决定。

25. **Nakkari** 先生（阿拉伯叙利亚共和国）说，叙利亚代表团想提出一些关于会议事务部的问题。他十分遗憾地注意到，对于大会第 54/248 号决议 B 节第 11 段的执行程度是非常有限的。秘书处对于北

京+5 筹备会议和 2000 年不扩散核武器条约缔约国审查会议只提供了有限的口译服务。

26. 叙利亚代表团还要对药物管制和犯罪预防处致阿拉伯叙利亚共和国驻维也纳代表团的信表示不满，该处在信中通知说，将于 2000 年 6 月 16 日在维也纳举行的拟订一项打击跨国有组织犯罪公约特设委员会第九届会议将以电子形式提供六种正式语文的文件，尽管大会不断保证，使用新技术将不会影响传统的文件分发方法。叙利亚代表团想知道何时就此事进行讨论，这应在续会上审议。

27. **列斯科**先生（主管大会事务和会议事务助理秘书长）在回答叙利亚代表提出的问题时说，根据大会第 54/248 号决议 B 节第 11 段，口译服务要在能够提供的前提下提供。尽管如此，秘书处不顾最近几周的会议活动已达到创记录的高水平，一直在做出特别努力提供口译服务。举例而言，仅在一周内会议服务部就为 77 国集团和中国的 18 次会议提供了服务。该部还为周末举行的会议提供服务。秘书处将竭尽全力确保使尽可能多的要求得到满足。

28. 关于第二个问题，他不知道叙利亚代表提到的文件，但会向维也纳的有关部门进行必要的查询。他的理解是，在以电子形式出版文件时，也提供硬拷贝文本。

议程项目 118: 审查联合国行政和财政业务效率(续)
(A/54/427)

29. 主席提议第五委员会应建议大会通过下列决定草案:

“大会,

注意到秘书长关于内部控制标准准则的报告，同时考虑到了 A/54/427 号文件所载国际最高审计机构组织核准的准则。”

30. **Nakkari 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，叙利亚代表团愿本着灵活的精神同意通过该项决定草案，而不计较这样一个事实，即又一次没有将决定草案提交审计委员会审议。他强调，今后他不会同意通过给予各代表团审议的时间不足 24 小时的任何决定草案。此外，对该项决定草案的任何修正都需要在非正式磋商中讨论。他希望不再发生因在未征求各代表团意见的情况下对决定草案进行修正而不得不在会议期间进行非正式磋商的情况。

31. **Odaga-Jalomayo 先生**（乌干达）说，他对这项决定草案本身没有意见，但他要提醒大家，咨询委员会已经指出该准则过于笼统，无法操作。就此，他不知道秘书处是否能说明纳入准则和宣传准则之间的区别，以及每一种选择会有什么样的影响。

32. **Mirmohammad 先生**（伊朗伊斯兰共和国）说，鉴于咨询委员会和审计委员会关于使用准则的意见，伊朗代表团无法注意到订正修正草案；它只能注意到 A/54/427 号文件所载的报告。

33. **Mahmud 女士**（管理事务部）说，根据内部监督事务厅（监督厅）的建议，秘书长已提议在《财务条例和细则》中正式提及该准则。咨询委员会已经讨论了此事并征求了法律事务厅和审计委员会的意见，决定最好不要修改本组织的《财务条例和细则》。秘书处已经接受了咨询委员会不正式通过该准则的建议，因为该准则的精神已经构成正在实施

的程序的一个组成部分。因此，监督厅的建议已经得到执行，尽管是非正式地执行。

34. **Repasch 先生**（美利坚合众国）说，正如以前已说明的那样，美国代表团认为应该通过国际最高审计机构组织（国际审计组织）颁布的的标准并将其纳入本组织的《财务条例和细则》。他注意到审计委员会和咨询委员会有不同看法，并因此赞成批准该决定草案。不过，重要的是指出，在许多情况下，例如在审计委员会关于维持和平问题的报告中提到的那些情况下，本组织因内部控制薄弱发生滥用、欺诈、管理不善之事，而陷入困难境地。第五委员会不应放弃其确保内部管制尽可能强有力的责任。美国代表团不知道第五委员会为什么还不采纳国际审计组织的集体意见，因为第五委员会的大部分成员国代表团也是那个机构的成员。美国代表团期望秘书长尽量遵守国际审计组织颁布的《内部控制标准准则》。

35. **Buergo Rodriguez 女士**（古巴）说，秘书长的报告明确重申了咨询委员会和审计委员会关于纳入国际审计组织准则的意见。最好的决定是注意到秘书长的报告，而不论及准则的其他细节，因为这些已经清楚地反映在报告中。

36. **Orr 先生**（加拿大）谈到 A/52/867 号文件所载秘书长报告第 7 段，他表示希望在新的《财务条例和细则》提交大会第五十五届会议时，秘书长将确保它们与国际审计组织的准则一致。此外，根据《财务条例和细则》第 10 条，秘书长也有责任确保新的《财务条例和细则》与该准则一致。

37. **Nakkari 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，是否纳入该准则的问题，委员会已经讨论了两年。

按照大会更加广泛地审议这个问题的要求，已将其提交审计委员会，该委员会同咨询委员会一样不赞成将准则纳入《财务条例和细则》。第五委员会得出了同样的结论。秘书长只能印发准则供秘书处使用，但它们没有约束力。因此，他提议应是注意到了秘书长的报告，任何其他行动都会引起分歧，那需要在非正式磋商中解决。

其他事项

38. **Medina** 先生（摩洛哥）提及关于 2000 年阿拉伯语协调员竞争性考试的情况通报（ST/IC/2000/33）。除应掌握作为主要语文的阿拉伯语外，通报第 5（g）段还说明需要掌握英语的工作用语，而且最好还会其他正式语言。这种要求会将

没有良好英语的阿拉伯语候选人排除在外，他不知道如何能解决这一问题。去年，因同样的问题，一次竞争考试已被取消。

39. **列斯科先生**（主管大会事务和会议事务助理秘书长）说，据他所知，阿拉伯语协调员的职位属于人力资源管理厅的管理范围之内。

上午 11 时 20 分散会。